

Д.С. Алиева

Дагестанский государственный университет, г. Махачкала

**НОМИНАТИВНОЕ ПОЛЕ КОНЦЕПТА *TERRORISM*
В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ
NOMINATIVE FIELD OF THE CONCEPT OF *TERRORISM*
IN ENGLISH**

Ключевые слова: концепт TERRORISM, номинативное поле, узуальные и окказиональные синонимы, синтагматические и парадигматические отношения

Keywords: concept, terrorism, nominative field, usual synonyms, occasional synonyms, syntagmatic and paradigmatic relations

Терроризм как злободневное явление XXI столетия становится предметом изучения социологов, психологов, политологов, лингвистов и многих других ученых. В рамках когнитивной лингвистики **терроризм** рассматривается как концепт, имеющий определенные способы репрезентации.

В данной работе концепт **TERRORISM** исследуется в виде номинативного поля. Для определения структуры поля данного концепта нами выявляются его прямые номинации – лексема, ее синонимы (как узуальные, так и окказиональные), гиперонимы, словарные толкования, производные номинации и свободные словосочетания (Попова, Стернин 2007: 66-70).

Понятийный слой концепта **TERRORISM** представляется возможным реконструировать по данным лексикографических источников. Обратимся к этимологическому анализу ключевой лексемы, поскольку «никакая другая лингвистическая дисциплина не собирает такую полноту информации о значении слова, как этимология, объединяющая в целях своего исследования современные данные, письменную историю, дописьменную реконструкцию и семантическую типологию» (Трубачев 1976: 148).

Существительное **terrorism** появилось в древнем английском в форме **terroure** и восходит к лат. **terrorem** – «terror», «dread», образованному от глагола **terrere** – «to frighten», «to scare», с санскр. **tras** – «to tremble», «to be afraid» (Etymological dictionary of the English languages 1958: 637). Обращение к этимологии позволяет определ

ить ряд понятий, сопряженных с **terror** – **fright**, **scare**.

В современном английском языке исследуемое понятие имеет множество определений, что обусловлено его актуальностью для современного человека. Приведём несколько наиболее общих:

*Terrorism is the use of **violence** or **threat** of violence in order to purport a political, religious, or ideological change* (Wikipedia.org).

*Terrorism is the use of **threat** or **violence** for political ends, including putting the public in fear* (Oxford Reference.com).

*Terrorism is the use of **violence** and **threats** to intimidate or coerce, especially for political purposes; the state of fear and submission produced by terrorism or terrorization; a terroristic method of governing or of resisting a government (Dictionary.com).*

Компонентный анализ вышеназванных словарных дефиниций лексемы *terrorism* показывает, что в понятийный слой одноименного концепта **TERRORISM** входят семы **violence** и **threat**. В качестве самостоятельных лексем они могут составить синонимический ряд лексемы *terrorism* репрезентируемого концепта. Убедиться в этом представляется возможным на основе анализа парадигматических отношений в номинативном поле концепта **TERRORISM**, репрезентированного посредством синонимов, симиляров и гиперпонимов ключевого слова.

К числу узуальных синонимов лексемы **terrorism** по данным словарей можно отнести **violence** и **terror**:

Terrorism – terror, violence (Thesaurus.net), (Synonym. Com).

*Continued Russian and Iranian support for the regime is the main obstacle to finding a solution to the **violence** in Syria... (CNN, 21.01. 2014).*

*...that the war on **terror** kills more civilians than terrorism does (The Washington Post, 23.03.2016).*

Наглядным свидетельством могут служить сходные контексты реализации сочетаемости данных лексем:

*This was an **act of terrorism** designed to kill innocent people (CNN, 7.12.2015).*

*No **act of terror** will dim the light of the values that we proudly shine on the rest of the world, and no **act of violence** will shake the resolve of the United States of America (CNN, 17.02.2012).*

В качестве окказиональных синонимов исследуемого концепта в военном дискурсе англоязычных СМИ могут быть представлены *attack, torture, brutality, atrocity, outrage, inhumanity, barbarity, wildness, threat, savagery, assault, destructiveness, turmoil, extremism, tyranny, anarchy, nihilism*, зарегистрированные в Тезаурусе английского языка (Thesaurus.net). Продемонстрируем контексты реализации некоторых синонимов в английском языке:

Attack

*...the number of people killed in Britain in **terrorist attacks** by Islamic militants – 53 – is statistically negligible (The Guardian, 27.03.2016).*

Atrocity

*...what to do in a gun and bomb attack in the wave of the **terrorist atrocities** in Paris in November that killed 130 people (The Telegraph, 27.07.2016).*

Outrage

*Special forces were deployed on the streets to monitor stations, shopping centres and key public places amid fears the UK could be the next target for an **Isil terror outrage** (The Telegraph, 16.11.2015).*

Torture

*...a more powerful blow for human rights than putting a decisive end to this war, to the **terror**, to the repression and especially to the **torture**, to the indiscriminate bombing” ... (The Washington Post, 13.04.2016).*

Tyranny

*The **tyranny** of Isis **terrorism** will not always be with us (The Guardian, 27.03.2016).*

Barbarity

*Paris **terror** attack: Francois Hollande vows merciless response to Isis '**barbarity**' (Independent, 14.11.2015).*

Savagery

*How Isis has devised new ways of sowing **savagery** in Europe (The Guardian, 19.07.2016).*

Turmoil

*The **turmoil** of Syria has allowed **terrorism** to flourish in the region (The Telegraph, 24.03.2016).*

Extremism

*...in Bangladesh have been asked give a sermon against **terrorism** and **extremism** in their Friday prayers this week. (BBC, 15.07.2016).*

Описание словообразовательной парадигмы лексемы **terrorism** предполагает обращение к первоначальной форме *terror*, от которой по различным словообразовательным моделям образованы лексемы, представляющие деривационное поле данной лексемы и одноименного концепта.

С помощью суффиксов от лексемы *terror* образуются: *terrorism, terrorist, terroristic, to terrorize*:

*A reminder: **Terrorists** want us to be **terrorized** (The Washington Post, 09.02.2015).*

Непосредственно от лексемы *terrorism* новые слова образуются только с помощью префиксов: *anti-terrorism, non-terrorism*.

*Mr Basu gave his warning at an **anti-terrorism** briefing at Wembley Stadium last week, the Sunday Times reported (The Telegraph, 29.05.2016).*

*New York teen pleads guilty to **non-terrorism** charge in Islamic State case (Reuters, 12.04.2016).*

Наиболее продуктивной представляется модель словообразования, где лексема *terrorism* выступает вторым компонентом: *narcoterrorism, cyberterrorism, ecoterrorism, bioterrorism, counterterrorism*.

*IS morphing into **narcoterrorism** (Jerusalem online, 12.10.2014).*

*FBI director warns of 'rapidly expanding' **cyberterrorism** threat... Osama bin Laden long ago identified cyberspace as "a means to damage both our economy and our psyche... (The Washington Post, 04.03.2010).*

Перечисленные лексемы могут приводиться в качестве синонимов, которые являются разновидностями терроризма и рассматриваются как гиперонимы данного понятия.

Синтагматические характеристики данной лексемы могут быть представлены сочетаниями: *глагол + terrorism, terrorism + глагол, прилагательное + terrorism, существительное + предлог + terrorism, terrorism + существительное.*

В результате анализа публицистических статей нами выявлены группы свободных словосочетаний:

Verb + terrorism (V + terrorism): *to fight (against), to combat, to prevent, to defeat, to crush, to eradicate, to root out, to eliminate, to destroy, to diminish, to create, to encourage, to justify, to support, to fund, to export, to provide with, to condemn, to spawn, to be charged with, to be involved in + terrorism* и др.

Тематически все сочетания данной группы можно условно разделить на сочетания обозначающие действия, направленные на борьбу с терроризмом и на поддержку терроризма.

Calling Islamic extremism a disease, Saudi Arabia has announced the formation of a coalition of 34 largely Muslim nations to fight terrorism (CNN, 22.12.2015).

Iranian President Hassan Rouhani on Monday offered to help root out terrorism in the Middle East and said the United States and its support for Israel are a major cause of the violence (The Washington Post, 28.09.2015).

An east London man has admitted sending thousands of tweets to encourage terrorism and in support of jihadists fighting with Islamic State (The Guardian, 31.03.2016).

Kerry says human rights abuses help spawn terrorism (The Washington Post, 13.04.2016).

Terrorism + verb (Terrorism + v): *terrorism + to generate, to continue, to exist, to spread, to evolve* и др.

All terrorism has generated an abundance of myths and misconceptions, whether the anarchists of the late 19th century or the leftists and nationalists of the 1970s (The Guardian, 19.08.2015).

Terrorism continued through the first half of the 20th century, though it was overshadowed by major global conflicts between 1914 and 1945 (The Guardian, 25.02.2016).

Adjective + terrorism: *international, global, state-sponsored, homegrown, islamist/Islamic, extremist, domestic, chemical, biological, nuclear + terrorism* и др.

Is ISIS moving into the realm of international terrorism? (CNN, 14.11.2015).

The tiny Gulf state of Bahrain has accused Iran of waging a campaign of "state-sponsored terrorism" aimed at overthrowing the country's pro-Western ruling monarchy (The Telegraph, 13.10.2015).

Could Islamic State carry out chemical or biological terrorism in Europe? (Haaretz, 29.05.2016).

Noun + preposition + terrorism (N + pr + terrorism): *sponsor, scourge, plague, support, spread, myth, victim, coverage, wave + of + terrorism;*

connection, response + to + terrorism; tolerance for terrorism, fear at terrorism, battle against terrorism u др.

*There is no silver bullet': Isis, al-Qaida and the **myths of terrorism** (The Guardian, 19.08.2015).*

Media coverage of terrorism 'leads to further violence' (The Guardian, 01.08.2015).

*On the other, Western states have a near zero **tolerance for terrorism** (The Washington Post, 31.03.2016).*

*Organized criminals are increasingly open to trading with extremists, complicating the **battle against terrorism** (The Washington Post, 13.04.2016).*

*We're in a new era of international **cooperation against terrorism**. Is that good or bad? (The Washington Post, 31.03.2016).*

Terrorism + noun (Terrorism +n): *terrorism + effect, offences, expert, lifecycle, charge, result u др.*

*Will anxiety about **terrorism** effect the 2016 election? (The Washington Post 28.03.2016).*

*The government broadened the range of **terrorism offences** and banned one group whose members had committed terrorism offences (CNN, 10.06.2014).*

*Telephone records would show that Bayoumi had been in close contact throughout the period with Thumairy, the Saudi diplomat in Los Angeles who was eventually detained and deported from the US on **terrorism charges** (The Guardian, 13.05.2016).*

Таким образом, на основании проведенного анализа словарных и публицистических статей, нами выявлено, что в номинативное поле концепта **TERRORISM** входят: лексема *terrorism*, узуальные синонимы – *terror, violence*; окказиональные синонимы – *attack, torture, brutality, atrocity, outrage, inhumanity, barbarity, wildness, threat, savagery, assault, destructiveness, turmoil, extremism*.

Парадигматические отношения данной лексем представлены дериватами лексем *terror*, образованные с помощью суффиксов – *terrorism, terrorist, terroristic, to terrorize*, а также дериватами лексем *terrorism* – *anti-terrorism, non-terrorism* и сложными словами – *narcoterrorism, cyberterrorism, ecoterrorism, bioterrorism, counterterrorism*.

Синтагматические отношения исследуемой лексем представлены сочетаниями *глагол + terrorism, terrorism + глагол, прилагательное + terrorism, существительное + предлог + terrorism, terrorism + существительное*.

Литература

1. Попова З.Д., Стернин И.А. Когнитивная лингвистика. - М.: АСТ: Восток-Запад, 2007. – С. 66 - 70.

2. Трубочев О.Н. Этимологические исследования и лексическая семантика // Принципы и методы семантических исследований. – Москва, 1976. – С. 147 - 179.

3. Dictionary.com [Электронный ресурс]. – Электрон. данные. – Режим доступа: <http://www.dictionary.com>, свободный. – Яз. англ., дата обращения: 01.04.2016.
4. BBC [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.bbc.com/news/world-asia-36805657>, свободный. – Яз. англ., дата обращения: 15.07.2016.
5. CNN [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://edition.cnn.com>. Дата обращения: 22.12.2015.
6. Haaretz. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.haaretz.com>, свободный. – Яз. англ., дата обращения: 29.05.2016.
7. Oxford Reference [Электронный ресурс]. – Электрон. данные. – Режим доступа: <http://www.oxfordreference.com>, свободный. – Яз. англ., дата обращения: 06.04.2016.
8. Reuters [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.reuters.com>, свободный. – Яз. англ., дата обращения: 12.04.2016.
9. Synonym [Электронный ресурс]. – Электрон. данные. – Режим доступа: <http://www.synonym.com>, свободный. – Яз. англ., дата обращения: 10.04.2016.
10. Thesaurus.net [Электронный ресурс]. – Электрон. данные. – Режим доступа: <http://www.thesaurus.net>, свободный. – Яз. англ., дата обращения: 20.04.2016.
11. The Guardian [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.theguardian.com>, свободный. – Яз. англ., дата обращения: 31.03.2016.
12. Jerusalem Online. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.jerusalemonline.com>, свободный. – Яз. англ., дата обращения: 12.10.2014.
13. The Telegraph [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.telegraph.co.uk>, свободный. – Яз. англ., дата обращения: 16.11.2015.
14. The Washington Post [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.washingtonpost.com>, свободный. – Яз. англ., дата обращения: 28.09.2015.
15. Wikipedia [Электронный ресурс]. – Электрон. данные. – Режим доступа: <https://en.wikipedia.org>, свободный. – Яз. англ., дата обращения: 01.04.2016.

(0,4 п.л.)